

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM  
NHNo&PTNTVN

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

Số: 193-07-QĐ/ABIC/PHH

Hà Nội, ngày 26 tháng 08 năm 2007

**QUYẾT ĐỊNH CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC  
CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP  
& PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM**

*(V/v: Ban hành tạm thời Quy tắc, Biểu phí bảo hiểm nghiệp vụ  
bảo hiểm Du lịch nước ngoài ngắn hạn)*

**TỔNG GIÁM ĐỐC  
CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP  
& PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN VIỆT NAM**

- Căn cứ giấy phép thành lập và hoạt động số 38GP/KDBH của Bộ Tài chính cấp ngày 18 tháng 10 năm 2006;
- Căn cứ Công văn số 7042/BTC-BH của Bộ Tài chính về việc chấp thuận danh sách các sản phẩm bảo hiểm;
- Căn cứ vào Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty cổ phần bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp & Phát triển Nông thôn Việt Nam;
- Theo đề nghị của Ông (Bà) Trưởng Phòng Phi Hàng hải Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp & Phát triển Nông thôn Việt Nam.

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1:** Ban hành kèm theo quyết định này là Quy tắc và Biểu phí nghiệp vụ bảo hiểm Du lịch nước ngoài ngắn hạn.

**Điều 2:** Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký và được áp dụng trong hệ thống Công ty Cổ phần bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp & Phát triển Nông thôn Việt Nam.

**Điều 3:** Các Ông (Bà) Trưởng Phòng Phi hàng hải, Giám đốc các đơn vị trực thuộc, các Phòng có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**Nơi nhận:**

- Hội đồng quản trị (để báo cáo);
- Ban Điều hành (để t/h);
- Như điều 3;
- Lưu QLĐL, PHH, HC.

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NHNo&PTNT VN Hân 3  
**TỔNG GIÁM ĐỐC**



*Đỗ Minh Hoàng*



## **QUY TẮC BẢO HIỂM DU LỊCH NƯỚC NGOÀI NGẮN HẠN**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 133-07-QĐ/ABIC/PHH ngày 20 tháng 08 năm 2007 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Bảo hiểm NHNo&PTNT Việt Nam)*

### **I. ĐỐI TƯỢNG, PHẠM VI BẢO HIỂM**

1. Công ty Cổ phần Bảo hiểm NHNo&PTNT VN (Gọi tắt là ABIC) nhận bảo hiểm cho những chi phí y tế phát sinh trong trường hợp Người được bảo hiểm bị ốm đau hoặc bị tai nạn trong thời gian du lịch nước ngoài.
2. Sự cố được bảo hiểm là rủi ro Người được bảo hiểm phải điều trị y tế do ốm đau hoặc do hậu quả của tai nạn. Sự cố được bảo hiểm được tính kể từ lúc bắt đầu việc điều trị y tế và kết thúc khi dựa trên cơ sở y học, việc điều trị tiếp tục là không cần thiết. Sự cố được bảo hiểm cũng bao gồm cả việc vận chuyển cấp cứu và hồi hương cần thiết nhằm phục vụ điều trị.
3. Phạm vi bảo hiểm trên toàn thế giới, trừ việc điều trị ở Việt Nam.

### **II. HỢP ĐỒNG BẢO HIỂM**

1. Người đủ tư cách tham gia bảo hiểm là những người định cư ở Việt Nam.
2. Hợp đồng bảo hiểm phải được ký kết trước thời gian du lịch. Trường hợp ký kết sau khi chuyến đi đã bắt đầu coi như không có hiệu lực.
3. Hợp đồng bảo hiểm bắt đầu có hiệu lực sau khi cấp Giấy chứng nhận bảo hiểm (GCNBH). ABIC chỉ cấp GCNBH sau khi phí bảo hiểm đã được nộp đầy đủ.

### **III. THỜI HẠN BẢO HIỂM**

1. Thời hạn bảo hiểm bắt đầu kể từ ngày được quy định trong GCNBH, song không được trước thời điểm ký kết hợp đồng bảo hiểm, thời điểm nộp phí bảo hiểm và cũng không trước thời điểm bắt đầu du lịch. Các sự cố xảy ra trước khi bảo hiểm có hiệu lực sẽ không được giải quyết chi trả bảo hiểm.
2. Thời hạn bảo hiểm tối đa là chín mươi (90) ngày liên tục đối với mọi chuyến đi.

### **IV. NỘP PHÍ BẢO HIỂM**

Phí bảo hiểm được tính bằng Đô la Mỹ trên cơ sở tỷ lệ phí bảo hiểm được áp dụng. Phí được nộp ngay sau khi có yêu cầu bảo hiểm. Việc thanh toán phí bảo hiểm thực hiện theo qui định của Nhà nước về quản lý ngoại hối.

Số tiền bảo hiểm được thể hiện bằng đô la Mỹ nhưng khi phí bảo hiểm được nộp bằng tiền Việt nam đồng theo tỷ giá chuyển khoản của Vietcombank tại thời điểm thanh toán hoặc chuyển khoản, ABIC sẽ chi trả bảo hiểm bằng tiền Việt nam đồng theo tỷ giá chuyển khoản của Vietcombank tại thời điểm nộp phí bảo hiểm.

## V. QUYỀN LỢI BẢO HIỂM

Trừ những điểm loại trừ ở phần VI, trong phạm vi số tiền bảo hiểm thoả thuận trong hợp đồng bảo hiểm, ABIC sẽ chi trả những chi phí điều trị y tế cần thiết mà Người được bảo hiểm phải gánh chịu trong thời gian tạm trú ở nước ngoài.

1. Theo điều khoản này “điều trị y tế” chỉ bao gồm:
  - a. Điều trị ngoại trú: bao gồm tiền khám bệnh, tiền thuốc kê theo đơn của bác sỹ, tiền chụp X quang và làm các xét nghiệm chuẩn đoán do bác sỹ chỉ định.
  - b. Dụng cụ y tế cần thiết cho việc điều trị gãy chi (như băng, nẹp) và phương tiện trợ giúp cho việc đi bộ do bác sỹ chỉ định.
  - c. Trị liệu học bức xạ, liệu pháp ánh sáng và các phương pháp điều trị tương tự khác do bác sỹ chỉ định.
  - d. Điều trị răng, nhưng chỉ để giảm đau răng cấp tính.
  - e. Điều trị nội trú tại một số cơ sở được công nhận là bệnh viện, được một bác sỹ theo dõi chặt chẽ, có đầy đủ các phương tiện chuẩn đoán và điều trị. Người được bảo hiểm sẽ được nằm tại bệnh viện địa phương nơi họ đang tạm trú hoặc tại một bệnh viện thích hợp gần nhất.
  - f. Phẫu thuật (bao gồm cả các chi phí liên quan đến cuộc phẫu thuật).
  - g. Người được bảo hiểm sẽ chịu mức miễn thường có khấu trừ là 50 Đô la Mỹ đối với mỗi sự cố được bảo hiểm cho những trường hợp được bảo hiểm từ phần (a) đến (d) nói trên.
2. Quyền lợi hành lý và vật dụng cá nhân  
Phần này bảo hiểm cho hành lý và vật dụng cá nhân của Người được bảo hiểm bị mất trực tiếp do trộm, cướp, tai nạn, và trong quá trình vận chuyển.  
Với điều kiện là:
  - 2.1. Người được bảo hiểm có trách nhiệm giữ gìn đồ đạc cẩn thận, không được mất cảnh giác và không để hành lý mà không có người trông coi nơi công cộng. Tất cả mọi hành lý phải được kiểm tra cẩn thận trước khi nhận. Nếu phát hiện bị mất phải thông báo ngay lập tức cho:
    - a. Cảnh sát, trong trường hợp bị trộm, cướp, tai nạn và xin giấy xác nhận của cảnh sát địa phương nơi xảy ra sự cố.
    - b. Nhà vận chuyển, trong trường hợp hành lý bị mất trong quá trình vận chuyển và giữ lại bản sao “Biên bản bất thường đối với hành lý”
  - 2.2. Giới hạn bồi thường là 250 USD cho một vật dụng và 500 USD cho một bộ. Máy quay phim cá nhân, ống kính và các phụ tùng khác được xem là một bộ
  - 2.3. Các vật dụng bị mất sẽ được ABIC đền bù hoặc thay thế. Mức bồi thường không vượt quá giới hạn đã được ghi rõ trên GCNBH.
  - 2.4. Quyền lợi “Hành lý và các vật dụng cá nhân”: ABIC không bảo hiểm cho
    - a. Tồn thất hoặc mất mát do chậm trễ hoặc bị tịch thu do hải quan hoặc các cơ quan có chức năng.
    - b. Mất tiền mặt, ngân phiếu, giấy tờ các loại, hộ chiếu, vé máy bay, vé xe, công hàm hoặc các phiếu du lịch.
    - c. Mất hoặc hư hỏng máy nhắn tin, điện thoại di động, máy vi tính xách tay, các loại phần mềm và các vận dụng liên quan.
    - d. Hư hỏng hoặc bể vỡ các vật dụng dễ vỡ, đồ gốm, sứ, thủy tinh, men, đồ thủ công, đồ quý giá, đá quý, thực phẩm, kính đeo mắt bị trầy xước.
    - e. Hao mòn thông thường, bị sâu bọ gặm nhấm hay ần tì, máy móc điện tử bị lỗi hoặc hư hỏng do chùi rửa, sửa chữa, nâng cấp hoặc do thời tiết khí hậu, giảm giá trị và việc giảm giá đó sẽ do ABIC hoàn toàn quyết định.

- f. Hàng hoá kinh doanh, mẫu hàng bao gồm cả chi phí sản xuất lại dữ liệu dù là ghi lại trên băng từ, cạc, đĩa hoặc bằng hình thức khác.
- g. Mất hành lý do không có người trông coi trên phương tiện vận chuyển công cộng hoặc nơi công cộng.
- h. Tồn thất hoặc hư hỏng đối với hành lý gửi riêng bằng bưu điện hoặc tàu/xe/máy bay;
- i. Bất kì tài sản hoặc vật dụng cá nhân được bảo hiểm đặc biệt tại nơi khác hoặc đã được bên thứ ba bồi thường hoặc sửa chữa;
- j. Mất nữ trang, ngoại trừ trường hợp bị cướp có vũ khí.
- k. Thiệt hại đối với hành lý, trừ khi tồn thất toàn bộ.

### 3. Những dịch vụ hỗ trợ du lịch, cấp cứu, thanh toán

#### 3.1. Những dịch vụ hỗ trợ du lịch

- a. Dịch vụ thông tin trước chuyến đi  
Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ cung cấp các thông tin liên quan đến yêu cầu về thị thực và tiêm chủng ở nước ngoài trên phạm vi toàn thế giới.
- b. Những vấn đề về đại sứ quán  
Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ cung cấp các địa chỉ, số điện thoại và giờ làm việc của các lãnh sự, các đại sứ quán gần nhất trên phạm vi toàn Thế giới.
- c. Những vấn đề về dịch thuật  
Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ cung cấp tên, địa chỉ, số điện thoại và giờ làm việc của cơ quan dịch thuật trên phạm vi toàn Thế giới.
- d. Những vấn đề về pháp luật  
Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ cung cấp tên, địa chỉ, số điện thoại và giờ làm việc của các văn phòng luật sư và các cố vấn pháp luật trên phạm vi toàn Thế giới.

#### 3.2. Những dịch vụ hỗ trợ y tế

- a. Cung cấp thông tin về nơi tiến hành các dịch vụ y tế  
Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ cung cấp cho Người được bảo hiểm các thông tin về bác sỹ, bệnh viện trên phạm vi toàn Thế giới.
- b. Thu xếp và thanh toán tiền vận chuyển cấp cứu  
Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ thu xếp và ABIC sẽ thanh toán những chi phí y tế cần thiết của việc vận chuyển bằng đường hàng không hoặc đường bộ, việc chăm sóc y tế trong quá trình vận chuyển, chi phí liên lạc và toàn bộ các chi phí thông thường phát sinh khi vận chuyển Người được bảo hiểm trong “*tình trạng sức khoẻ nghiêm trọng*” (được định nghĩa dưới đây) tới bệnh viện gần nhất có điều kiện chăm sóc y tế thích hợp mà không nhất thiết phải chuyển về Việt Nam.  
Công ty cứu trợ khẩn cấp và ABIC được toàn quyền quyết định liệu tình trạng sức khoẻ của Người được bảo hiểm có nghiêm trọng đến mức phải vận chuyển cấp cứu không. Ngoài ra, dựa trên các yếu tố tác động và hoàn cảnh trong từng thời gian cụ thể mà công ty cứu trợ khẩn cấp và ABIC nhận thấy, họ có quyền quyết định các phương tiện vận chuyển và nơi chuyển Người được bảo hiểm đến.
- c. Thu xếp và thanh toán tiền hồi hương khẩn cấp  
Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ thu xếp và ABIC sẽ thanh toán những chi phí thực tế hợp lý và cần thiết để chuyển Người được bảo hiểm trở về Việt Nam sau khi đã điều trị ở nước ngoài.  
Ngoài ra, dựa trên các yếu tố tác động và hoàn cảnh trong từng thời gian cụ thể, Công ty cứu trợ khẩn cấp và ABIC có quyền quyết định phương tiện và cách thức để tiến hành hồi hương.
- d. Thu xếp và thanh toán tiền hồi hương thi hài



Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định sẽ thu xếp và ABIC sẽ thanh toán toàn bộ chi phí thực tế hợp lý và cần thiết trong quá trình chuyên chở thi hài Người được bảo hiểm từ nơi bị chết trở về Việt Nam hoặc những chi phí chôn cất Người được bảo hiểm tại nước ngoài sau khi đã được công ty cứu trợ khẩn cấp và ABIC đồng ý.

### 3.3. Thanh toán ngay các chi phí nằm viện

Công ty cứu trợ khẩn cấp sẽ thay mặt ABIC để thanh toán ngay các chi phí phát sinh trong quá trình Người được bảo hiểm phải nằm viện (bao gồm cả chi phí ăn ở và chi phí cho bác sỹ) khi đang du lịch ngoài lãnh thổ Việt Nam.

Riêng các chi phí điều trị ngoại trú sẽ không được thanh toán ngay theo điều khoản này.

***Trách nhiệm tối đa của ABIC đối với mỗi chuyến đi được quy định trong bản kê của GCNBH.***

*\*) Tình trạng sức khoẻ nghiêm trọng:* có nghĩa là tình trạng sức khoẻ, theo đánh giá của công ty cứu trợ khẩn cấp và ABIC, đòi hỏi phải được điều trị khẩn cấp để Người được bảo hiểm khỏi bị thiệt mạng hoặc bị ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khoẻ trước mắt hay lâu dài. Mức độ nghiêm trọng ở đây sẽ được xem xét tùy theo hoàn cảnh cụ thể về vị trí địa lý nơi Người được bảo hiểm đang ở, khả năng cứu trợ y tế và sự có sẵn các phương tiện y tế thích hợp tại khu vực đó.

## VI. NHỮNG ĐIỂM LOẠI TRỪ CHUNG

ABIC không chịu trách nhiệm trả tiền bảo hiểm đối với:

1. Những bệnh có sẵn: Bệnh có sẵn ở đây nghĩa là một tình trạng bệnh và những hậu quả của bệnh đó làm cho Người được bảo hiểm phải nằm viện vào bất kỳ thời gian nào trong vòng 12 tháng ngay trước ngày đầu tiên tham gia bảo hiểm, hoặc các bệnh mãn tính, bệnh bẩm sinh hoặc bất kỳ tình trạng bệnh lý nào đã được bác sỹ chẩn đoán hoặc điều trị trong vòng 12 tháng trước ngày bắt đầu bảo hiểm.
2. Những chi phí vượt quá chi phí hợp lý và thông thường. Chi phí hợp lý và thông thường ở đây được xem như là những chi phí y tế không vượt quá mức chi phí chung cần thiết trong quá trình điều trị và cung cấp các dịch vụ y tế ở cùng một nơi phát sinh các chi phí này cho một người có cùng giới tính, độ tuổi và cùng một mức độ bệnh tật hoặc thương tật.
3. Bất kỳ chi phí nào có liên quan đến sự chữa bệnh bằng cách nghỉ ngơi hay phục hồi sức khoẻ tại vùng suối khoáng, viện điều dưỡng, nhà điều dưỡng hoặc các cơ sở tương tự.
4. Phục hồi chức năng, phương pháp vật lý trị liệu hoặc các chi phí về lắp bộ phận giả (chi giả v.v...)
5. Bất kỳ chi phí nào không được liệt kê chi trả bảo hiểm ở phần V.
6. Những chi phí di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương hay những chi phí khác không được sự đồng ý trước bằng văn bản của Công ty cứu trợ khẩn cấp và/ hoặc không được thu xếp bởi Công ty cứu trợ khẩn cấp do ABIC chỉ định.  
Điểm loại trừ này sẽ không áp dụng đối với trường hợp vận chuyển cấp cứu từ những vùng xa xôi hẻo lánh không thể liên hệ trước với công ty cứu trợ khẩn cấp được và nếu để trì hoãn có thể làm cho Người được bảo hiểm bị thiệt mạng hay bị ảnh hưởng nghiêm trọng đến tình trạng sức khoẻ.
7. Bất kỳ sự cố nào xảy ra khi Người được bảo hiểm đang ở trong lãnh thổ Việt Nam.
8. Mọi chi phí phát sinh khi Người được bảo hiểm đi ra khỏi lãnh thổ Việt Nam trái với lời khuyên của bác sỹ hoặc nhằm mục đích điều trị hay nghỉ ngơi, an dưỡng sau một rủi ro tai nạn hay bệnh tật xảy ra trước đó.

- 9 Mọi chi phí phát sinh khi Người được bảo hiểm không ở trong tình trạng sức khỏe nghiêm trọng hoặc khi việc điều trị có thể trì hoãn được một cách hợp lý cho đến khi Người được bảo hiểm trở về Việt Nam.
- 10 Mọi chi phí hay điều trị liên quan đến việc sinh đẻ, thai sản (trừ trường hợp mang thai bất thường hoặc có biến chứng nghiêm trọng trong quá trình mang thai có khả năng đe dọa đến tính mạng người mẹ và/hoặc thai nhi).
- 11 Điều trị những triệu chứng mới xuất hiện trong thời gian mang thai và những biến chứng của nó, bao gồm cả việc điều trị những tiến triển của bệnh mãn tính do ảnh hưởng của quá trình mang thai.
- 12 Bất kỳ chi phí nào liên quan đến tai nạn hay thương tật xảy ra khi Người được bảo hiểm tham gia leo núi, leo các vách đá có sử dụng thiết bị hướng dẫn hoặc dây thừng, trượt tuyết, nhảy dù, lướt ván, lặn biển sâu có sử dụng mũ cứng và bình ô xy kèm theo, tham gia các cuộc đua và tất cả các môn thể thao chuyên nghiệp, trừ khi đã được ABIC đồng ý bằng văn bản kể từ ngày bắt đầu bảo hiểm.
- 13 Những chi phí phát sinh do hậu quả của các bệnh tâm thần hoặc rối loạn tinh thần gây ra.
- 14 Tự gây thương tích hoặc bệnh tật, bị thương tật do phạm tội, tự tử, nghiện hút, sử dụng rượu, các bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục, AIDS hoặc bất kỳ tình trạng có liên quan đến AIDS.
- 15 Việc điều trị do một bác sỹ không có đăng ký hành nghề theo quy định ở nước đó chỉ định hoặc thực hiện.
  - a. Các chi phí chôn cất Người được bảo hiểm ở Việt Nam.
  - b. Các chi phí phát sinh do hậu quả của việc tham gia vào các cuộc chiến tranh khủng bố, nội chiến hoặc các hoạt động bất hợp pháp dẫn đến phải vào tù hay trong khi đang phục vụ trong lực lượng quân đội hay cảnh sát.
  - c. Các chi phí phát sinh khi Người được bảo hiểm trên 60 tuổi, trừ khi đã được ABIC đồng ý bằng văn bản vào ngày bắt đầu bảo hiểm.

Chi phí vận chuyển Người được bảo hiểm bằng tàu thuộc sở hữu hoặc cho thuê của chính Người được bảo hiểm, trừ khi đã được ABIC đồng ý bằng văn bản trước ngày bắt đầu bảo hiểm.

## VII. THỦ TỤC GIẢI QUYẾT TRỰC TIẾP

Trong trường hợp nằm viện, di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương y tế cấp cứu và hồi hương thi hài:

Người được bảo hiểm phải liên hệ với điểm thường trực của công ty cứu trợ khẩn cấp tại thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam (số điện thoại đã được in trên thẻ bảo hiểm) để thông báo các chi tiết GCNBH của mình trước khi phải nằm viện, di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương y tế cấp cứu hoặc hồi hương thi hài. Điểm thường trực này sẽ thông báo cho Người được bảo hiểm biết liệu nơi cung cấp các dịch vụ trên có chấp nhận và có thu xếp giải quyết được hay không.

Việc Người được bảo hiểm liên hệ với điểm thường trực tại thành phố Hồ Chí Minh của Công ty cứu trợ khẩn cấp trước khi nằm viện di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương y tế cấp cứu hoặc hồi hương thi hài là điều kiện tiên quyết để ràng buộc trách nhiệm của ABIC, trừ khi Người được bảo hiểm ở nơi xa xôi hẻo lánh không thể liên hệ trước với điểm thường trực được và nếu trì hoãn có thể dẫn đến hậu quả Người được bảo hiểm bị thiệt mạng hay ảnh hưởng nghiêm trọng tới sức khỏe sau này. Trong trường hợp đó, Người được bảo hiểm sẽ trực tiếp trả toàn bộ những chi phí phát sinh, và khi quay trở về Việt Nam sẽ yêu cầu ABIC hoàn trả sau.

- 9 Mọi chi phí phát sinh khi Người được bảo hiểm không ở trong tình trạng sức khỏe nghiêm trọng hoặc khi việc điều trị có thể trì hoãn được một cách hợp lý cho đến khi Người được bảo hiểm trở về Việt Nam.
- 10 Mọi chi phí hay điều trị liên quan đến việc sinh đẻ, thai sản (trừ trường hợp mang thai bất thường hoặc có biến chứng nghiêm trọng trong quá trình mang thai có khả năng đe dọa đến tính mạng người mẹ và/hoặc thai nhi).
- 11 Điều trị những triệu chứng mới xuất hiện trong thời gian mang thai và những biến chứng của nó, bao gồm cả việc điều trị những tiến triển của bệnh mãn tính do ảnh hưởng của quá trình mang thai.
- 12 Bất kỳ chi phí nào liên quan đến tai nạn hay thương tật xảy ra khi Người được bảo hiểm tham gia leo núi, leo các vách đá có sử dụng thiết bị hướng dẫn hoặc dây thừng, trượt tuyết, nhảy dù, lướt ván, lặn biển sâu có sử dụng mũ cứng và bình ô xy kèm theo, tham gia các cuộc đua và tất cả các môn thể thao chuyên nghiệp, trừ khi đã được ABIC đồng ý bằng văn bản kể từ ngày bắt đầu bảo hiểm.
- 13 Những chi phí phát sinh do hậu quả của các bệnh tâm thần hoặc rối loạn tinh thần gây ra.
- 14 Tự gây thương tích hoặc bệnh tật, bị thương tật do phạm tội, tự tử, nghiện hút, sử dụng rượu, các bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục, AIDS hoặc bất kỳ tình trạng có liên quan đến AIDS.
- 15 Việc điều trị do một bác sỹ không có đăng ký hành nghề theo quy định ở nước đó chỉ định hoặc thực hiện.
  - a. Các chi phí chôn cất Người được bảo hiểm ở Việt Nam.
  - b. Các chi phí phát sinh do hậu quả của việc tham gia vào các cuộc chiến tranh khủng bố, nội chiến hoặc các hoạt động bất hợp pháp dẫn đến phải vào tù hay trong khi đang phục vụ trong lực lượng quân đội hay cảnh sát.
  - c. Các chi phí phát sinh khi Người được bảo hiểm trên 60 tuổi, trừ khi đã được ABIC đồng ý bằng văn bản vào ngày bắt đầu bảo hiểm.

Chi phí vận chuyển Người được bảo hiểm bằng tàu thuộc sở hữu hoặc cho thuê của chính Người được bảo hiểm, trừ khi đã được ABIC đồng ý bằng văn bản trước ngày bắt đầu bảo hiểm.

## VII. THỦ TỤC GIẢI QUYẾT TRỰC TIẾP

Trong trường hợp nằm viện, di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương y tế cấp cứu và hồi hương thi hài:

Người được bảo hiểm phải liên hệ với điểm thường trực của công ty cứu trợ khẩn cấp tại thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam (số điện thoại đã được in trên thẻ bảo hiểm) để thông báo các chi tiết GCNBH của mình trước khi nằm viện, di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương y tế cấp cứu hoặc hồi hương thi hài. Điểm thường trực này sẽ thông báo cho Người được bảo hiểm biết liệu nơi cung cấp các dịch vụ trên có chấp nhận và có thu xếp giải quyết được hay không.

Việc Người được bảo hiểm liên hệ với điểm thường trực tại thành phố Hồ Chí Minh của Công ty cứu trợ khẩn cấp trước khi nằm viện di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương y tế cấp cứu hoặc hồi hương thi hài là điều kiện tiên quyết để ràng buộc trách nhiệm của ABIC, trừ khi Người được bảo hiểm ở nơi xa xôi hẻo lánh không thể liên hệ trước với điểm thường trực được và nếu trì hoãn có thể dẫn đến hậu quả Người được bảo hiểm bị thiệt mạng hay ảnh hưởng nghiêm trọng tới sức khỏe sau này. Trong trường hợp đó, Người được bảo hiểm sẽ trực tiếp trả toàn bộ những chi phí phát sinh, và khi quay trở về Việt Nam sẽ yêu cầu ABIC hoàn trả sau.



## VIII. GIẢI QUYẾT BỒI THƯỜNG

Trong trường hợp nằm viện, điều trị ngoại trú, các dịch vụ di chuyển y tế cấp cứu, hồi hương, di chuyển thi hài và chôn cất:

1. Nếu các thủ tục ở phần VII nói trên được tuân thủ và Công ty cứu trợ khẩn cấp đã chấp nhận giải quyết trực tiếp, họ sẽ thay mặt cho ABIC và bằng tài khoản của ABIC thanh toán cho Người được bảo hiểm những chi phí được liệt kê ở khoản 3.2, phần V. Các bác sỹ có liên hệ với các đại lý của ABIC sẽ được giải phóng trách nhiệm phải giữ kín các thông tin có liên quan đến trường hợp của Người được bảo hiểm.
2. Nếu các thủ tục ở phần VII nói trên không được tuân thủ, ABIC phải được thông báo rõ lý do. Sau khi kiểm tra thực tế và xác định trách nhiệm chi trả bảo hiểm, ABIC sẽ hoàn trả những chi phí được liệt kê ở phần V.

ABIC chỉ có trách nhiệm trả tiền bảo hiểm khi ngoài các bằng chứng đã tham gia bảo hiểm, Người được bảo hiểm đưa ra được các bằng chứng yêu cầu theo các khoản 2.1 đến 2.4 dưới đây. Các hoá đơn chứng từ sẽ trở thành tài sản của ABIC.

- 2.1. Nộp các hoá đơn gốc.
  - 2.2. Các hoá đơn chứng từ phải có tên bác sỹ, tên người được điều trị, loại bệnh, chi tiết các mục điều trị và ngày điều trị, đơn thuốc phải kê tên thuốc rõ ràng, giá và hoá đơn có đóng dấu của hiệu thuốc. Trong trường hợp điều trị răng, hoá đơn chứng từ phải nêu chi tiết về chiếc răng được điều trị và cách thức điều trị.
  - 2.3. Khi yêu cầu chi trả bảo hiểm trường hợp di chuyển thi hài về nước hay mai táng ở nước ngoài, đại diện Người được bảo hiểm phải nộp giấy chứng từ theo quy định và có kết luận của bác sỹ về nguyên nhân chết. Khi yêu cầu chi trả bảo hiểm cho trường hợp hồi hương, Người được bảo hiểm phải nộp các chứng từ do ABIC yêu cầu tùy trường hợp cụ thể. Các bản xác nhận y tế của người thân hay vợ hoặc chồng sẽ không được chấp nhận.
  - 2.4. Các hoá đơn chứng từ tiếng nước ngoài phải nộp kèm một bản dịch thích hợp. Chi phí dịch do người giữ GCNBH chịu.
  - 2.5. Trường hợp mất hành lý và vật dụng cá nhân: mọi chi tiết gồm hoá đơn đề rõ ngày mua, giá, mẫu và loại hàng bị mất, một bản sao thông báo ngay cho hãng hàng không/nhà vận chuyển và phải có xác nhận chính thức bằng văn bản của nhân viên thâm quyền của hãng khi sự cố xảy ra trong quá trình vận chuyển và bản sao có chứng nhận biên bản báo mất của cảnh sát khi tồn thất xảy ra. Phải báo cáo cho các nhà chức trách địa phương trong vòng 24 giờ sau khi xảy ra sự cố.
3. ABIC có quyền trả tiền bảo hiểm cho người nộp các bằng chứng hợp lệ và có GCNBH.
  4. ABIC có trách nhiệm xem xét, giải quyết và trả tiền bảo hiểm trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được hồ sơ đầy đủ và hợp lệ. Việc thanh toán tiền bảo hiểm sẽ được thực hiện theo qui định của Nhà nước về quản lý ngoại hối.

## IX. NGHĨA VỤ CỦA NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Những yêu cầu trả tiền bảo hiểm phải được nộp cho ABIC trong vòng một tháng sau khi kết thúc quá trình điều trị, sau khi hồi hương, hay sau khi di chuyển thi hài về nước hoặc chôn cất trong trường hợp chết.
2. Khi ABIC yêu cầu, người giữ GCNBH và Người được bảo hiểm phải cung cấp cho ABIC mọi thông tin cần thiết để xác định sự cố xảy ra đối với người được bảo hiểm cũng như phạm vi trách nhiệm chi trả bảo hiểm của ABIC. Trong trường hợp đặc biệt,



theo yêu cầu của ABIC, Người được bảo hiểm còn phải nộp bằng chứng về ngày bắt đầu thật sự của chuyến đi.

3. Khi ABIC yêu cầu, người giữ GCNBH và Người được bảo hiểm sẽ uỷ quyền cho ABIC thu thập các thông tin được coi là cần thiết từ người thứ ba (bác sỹ, nha sỹ các cơ sở y tế, v.v) và giải phóng họ khỏi trách nhiệm phải giữ kín các thông tin.
4. Khi ABIC yêu cầu, Người được bảo hiểm sẽ bắt buộc phải để bác sỹ do ABIC chỉ định tiến hành kiểm tra sức khoẻ.
5. ABIC sẽ không có trách nhiệm giải quyết trả tiền bảo hiểm nếu những điều kiện nói trên bị vi phạm.
6. Thời hạn người giữ GCNBH hoặc Người được bảo hiểm khiếu nại ABIC về việc trả tiền bảo hiểm là ba (03) năm kể từ ngày Người được bảo hiểm hoặc người thừa kế hợp pháp nhận được thông báo kết quả giải quyết của ABIC. Quá thời hạn trên, mọi khiếu nại đều không có giá trị.

#### X. GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Mọi tranh chấp có liên quan đến GCNBH này, nếu các bên không giải quyết được bằng thương lượng, sẽ được đưa ra toà án nhân dân tại Việt Nam để giải quyết.

**CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NHÂN SỬ & PTNT VN**

**Q. TỔNG GIÁM ĐỐC**



**Đỗ Minh Hoàng**

## SỐ TIỀN BẢO HIỂM VÀ MỨC PHÍ BẢO HIỂM

**Bảng 1 (Đơn vị USD)**

	Loại A	Loại B1	Loại	Loại C
Toàn bộ chi phí y tế	20.000	30.000	36.000	50.000
Cấp cứu y tế khẩn cấp	20.000	30.000	36.000	50.000
Hồi hương y tế khẩn cấp	20.000	30.000	36.000	50.000
Hồi hương thi hài	20.000	30.000	36.000	50.000
Mất hành lý và vật dụng cá nhân	200	300	400	800
Mức miễn thường có khấu trừ	50	50	50	50
Dịch vụ thông tin trước khi du lịch	Có			
Thông tin về đại sứ quán	Có			
Thông tin về phiên dịch viên	Có			
Thông tin về luật pháp	Có			
Thông tin về người cung cấp dịch vụ y tế	Có			

**Bảng 2**

Thời gian chuyển đi	Loại A	Loại B1	Loại B2	Loại C
Đến 8 ngày	22	24	26	28
Từ 9 đến 15 ngày	28	30	33	37
Từ 16 đến 20 ngày	30	32	35	39
Từ 21 đến 25 ngày	32	34	37	41
Từ 26 đến 30 ngày	38	41	44	50
Từ 31 đến 40 ngày	41	53	57	65
Từ 41 đến 50 ngày	53	57	61	69
Từ 51 đến 60 ngày	69	74	79	90
Từ 61 đến 70 ngày	79	85	90	101
Từ 71 đến 80 ngày	89	96	101	113
Từ 81 đến 90 ngày	99	106	113	128

Độ tuổi nhận bảo hiểm: từ 0 đến 75 tuổi. Phí bảo hiểm được áp dụng như sau:

- Từ 13 đến 60 tuổi: **Áp dụng biểu phí Bảng 2 (gọi tắt là phí gốc)**
- Dưới 09 tuổi: bổ sung 50% phí gốc;
- Từ 09 đến 12 tuổi: bổ sung 30% phí gốc;
- Từ 60 đến 65 tuổi: bổ sung 30% phí gốc;
- Trên 65 đến 70 tuổi: bổ sung 50% phí gốc;
- Trên 70 đến 74 tuổi: bổ sung tối thiểu 100% phí gốc;
- Trường hợp trên 70 tuổi phải có giấy khám sức khỏe của cơ sở y tế hợp pháp và số tiền bảo hiểm **không quá US\$20.000** cho mỗi rủi ro được bảo hiểm.

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NHÂN SỬ & PTNT VN *Phần 2*

**Q. TỔNG GIÁM ĐỐC**



*Đỗ Minh Hoàng*